

取
寄
之
能
件

第
八
一
号

明治三十五年五月

露國オデツキ税関ニ於テ飯島領事
ノ携帶品ニ對シ課税之件

廿五

外務省

3-0055

0330

大正

鑒書

明治三十五年五月十六日發受

會計課

人事課

杉之屋

公信第五號

二四四一號

本官推考帶品ニ對シテ若干稅關
ニ於テ課稅ノ件

本邦ニ於テ書翰事紙裝飾用トシテ購入シタル
物品ヲ尙書院ニ回送ノ際當地稅率存テ可成便
宜ク此ノ様式第ニ票脚公使ノ煩シシ露亞亞政
府ニ照會致置ル要別紙甲部ノ通テ露亞亞政
府本官推考帶品中一旦使用シタルモノニ限リ其價
格七百五十留ヲ超過セザル範圍内ニ於テ無稅
通算ノ許ニ趣キ而若ク之然ルニ今回回送
ノ物品ニ及テ新調ノモノナルヲ以テ免稅ノ取扱
受クルニ及ラス家ニ元價首金圓ノ物品ニ對シテ
在 外 公 館

百留余ノ幕視ヲ支拂シタル可シク之ヲ納メ
ハ推考帶品ニ及テ開扉セラレ殊ニ書籍類ノ如キ
ハ辭書ヲ除ク外紙ヲ印刷ニ係ル者ハ雜誌誌
本等ノ末ニ及ルモノヲ悉ク取上テ檢閱局ニ回付シ
幸ニ電信符號ニ及テ深ク選底ニ藏レ置キタル
ヲ發見スル所トスルハ漸ク一週間ヲ経テ初メテ
立付致リ様式印シテ實際ニ何等ノ便宜ヲモ
享受シ得サル我ニ有之ル條如様由承知也此
此由申進ル事具
明治三十五年四月七日

在外公館
在テテ領事館
敬啟
印
印

外務大臣少輔壽大郎殿

(Copie)

MINISTÈRE
des Affaires Etrangères

Premier Département.

No. 900.

le 21 Février 1902.

Monsieur l'Envoyé,

En réponse à la note en date du 2 Février a.c. sub No. 9, j'ai l'honneur de Vous informer que les autorités douanières d'Odessa ont reçu les ordres nécessaires à l'effet de laisser passer en franchise de droits jusqu'à concurrence d'une somme de 750 roubles les objets usagés appartenant à Mr. Iijima nommé Consul du Japon dans la dite ville.

Pour ce qui est des objets neufs apportés par Mr. Iijima la question de leur admission en franchise de droits ne pourrait être examinée par l'administration compétente que sur réception d'une liste détaillée de ces objets dressée par la douane d'Odessa avec indication du montant des droits à percevoir.

Veillez agréer, Monsieur l'Envoyé, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

(signé) Obolensky

à Mr. Kurino

Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire du Japon, &c.&c.

3-0055

0332

通商局
事務人課
送付二十一日

飯島領事携帶ノ領事敍備附品
等税関通過ニ関スル件

受第九二九四號

オテッサ在勤飯島領事本任、際ニ領事敍
創立、要スル諸物品多數携帶、敍スベキ付キ
税関通過上、或便宜ヲ爲ハシ、様其箇ニ依
頼スベキ旨、客年十二月廿一日附送第七七号書
信ヲ以テ申越、次第アリ、先ニヨリ本使ハ本年二月
十五日附別添甲号寫ノ如キ書翰ヲ以テ、在勤創
立ニ要スル官有諸物品ハ、年税通関及其他ノ便
宜ヲ爲シ、一ニ、一ヲ得ベキ旨、若シ此特別ノ依頼ヲ
容レシム、一ヲ得ベキ旨、ナラズ、建ニ必要ノ命付、テ、書翰
官廳ニ送ハシ、様、送シタキ旨、外務大臣ノ請求
發遣ル處之ニ對シ、同月廿一日附別添乙号寫ノ
如キ書翰ヲ以テ、外務大臣ヲ、飯島領事ニ、
屬スル既用物品ハ、税額七百五十留マテ、年税通
関ヲ許スベキ旨、オテッサニ、税関ニ、訓令ヲ送、ハ、
且ツ同領事携帶ノ新規ノ物品ニ、送シテ、ハ、
オテッサニ、税関ニ、於テ、作り、タ、物品目錄、接皮、上
書、該官廳ニ、於テ、免税ノ、該議ヲ、為スベキ旨、四号
發シ、本、右、田、右、要旨ハ、飯島領事着任、
節直、電報、置キ、尚ホ、右、外務大臣、田、右、寫
郵便ヲ、以テ、同領事ニ、送附、發遣ル、然ル、處、今般
同領事ヲ、其携帶物品、税、通、過、ノ、状、況、ニ、付
要領、別添、丙号、寫、如キ、報告、シ、奉、ル、之、ニ、依、ル、

在露國日本公使館

七月十八日

飯島領事新規携帶ノ物品ニ関シテハ同領事
ニ於テ其引取ヲ急ギ一旦免税ノ款議ヲ求メザリシ
為ノ遂ニ何等ノ特恩ヲ享スルセザリシ趣キ有ル又
本年付付ツク所ヨリ他國ノ領事ノ對シテモ或
種交送ノ免税ノ特典ヲ與スル由ニ付露國政府ノ特
我領事ニ限リ格別ノ取扱ヲナシタムモノト見エザレ
領事携帶品ノ對スル免税ノ措置ハ全ク新規外ノ
待遇タルハ疑ヲ容レザルモノニ付此奉答ヲ及
片執告トテ知具

明治三十五年五月廿八日

左記

特命全權公使 栗野植



在露國日本公使館

外務大臣田島小村寄書印殿

領事館備台品輸入頭目件

(前略)

呈奉、本支書港着ノ際税関ノ於テ本支ノ各刺ヲ通
 以モ概ラシメ、税関吏ハ盡ク本支ノ携帶品ヲ開放シ
 所持ノ器具ハ勿論明証履服等ニ至ル迄詳細検査ヲ
 遂ケ其内歩数ノ備品トシテ日本ヲ携帶セシ箱額ハ
 如手物ニ三點ハ課税ニ屬ス(キモノトシテ同倉庫ハ又書籍
 類ハ序書ヲ除ク外一切換関局ノ回送致ル其検査ノ
 嚴密ナル豫想外ノ有之ル也)右ノ在テ本支書閣下ヲ
 煩ハシ照會ノ件トシテ改政府ノ通牒以前ノ事ナリ
 上推考シ強ク此等トシテ辭柄モ各々其爲之所任ニ置キ
 以畢ニテ閣下ノ通牒ニ接シタルノ到着數日後ノ有之

在露國日本公使館

早速税関長ニ面會其旨誌令致シ復其旨
 始メテ本政府ノ通牒ニ接シタルノ事有之在通
 牒文ヲモ控見致シ爲牒ノ上面ニ其旨ヲ通牒
 接シタル如ク本支ノ携帶品中一旦使用シタル物
 限リ其價格七百五十留迄無税通関許可云云ノ
 旨有之税関長ハ直ニ検査官ニ下命シ其職員
 本會ノ上ニテ古物ヲ點檢セシメル然ルニ本支携帶
 品ハ盡ク新調ノ物トシテ遂ニ免税ノ特典ヲ享受
 スルニ至ラズ普通税率ニ照シ納税致ル事ハ亦以テ
 尤モ中ノ孰チ且官廳着ハ日本ニ於テ古物ヲ購求致
 以モノシテ検査致シ其如何ニ税率ニ適應スベキヤ否ヤ
 ノ上其付姓決スルニ能ク之ヲ検査致シ會談提出查
 定セシメトモ其旨數日ヲ経テ其決議如何ヲ交渉致シ

慶會議之、對し税率數多ク適用し給計
 是而或扣留ノ税金ヲ課スル旨 議定スル趣ニテ
 其法議書ニ記名ヲ付シテ故立會館員ヲシテ之ヲ記
 名セシメル右具定ム本邦ニ於テ金持六兩ニテ購求致
 (ハモノ)タルモノ物トス其税金ノ高貴ナルニ如何ナル理由
 ナルヤト取調ハ慶元來露國ノ税率ノ其物質ノ細目ニ
 涉リ個々別々ニ税率ヲ應用スルノ規則ニシテ且是迄
 著ノ由ニハ金銀ヲ鑄シタル部方モアリ銅鐵造リノ
 部方アリ、銀製ノ部方、銅製ヲ用タル部方等物等
 違フニハ是等ヲ下細密ニ調査シ其年項ヲ適用シ
 タルカ爲メ税率格外ニ增加ス逐ニ百貳拾留ニ達スル
 モト有ル尤モ右具定メ税率ヲ評定シタル迄ニ
 古物ノ故ヲ以テ是般ニ限リ至稅ノ特典ヲ享クテ範圍
 内ニ屬シ申ル而シテ右具定メ外本邦左携帶品ハ普通
 旅行ノ必要ナル衣服物品ヲ除キ他々悉ク裝飾品トシテ
 本邦ニ於テ購入スル新規ノ物品ハ有テ隨テ課稅セシ
 (キ)者ナルヲ以テ座ニ折込シ閣下ヲ煩ハシ古其他ノ物品
 對シテモ特典ニ與カル途モ可有之カ思存ノ爲メ(キ)
 元來右般ノ勸諭事務ハ三十四年迄ハ内ニ結了ス(キ)
 都立有之ニ年迄未迄ハ到着收據ニ二週間ノ短期
 日ヲ餘マシテ三十一日再及閣下ヲ煩ハシ餘日モ之ヲ
 遺憾無ク追ハ税金即チ本邦金百留金ヲ納付シ
 悉皆右物品ハ返領セシムル始メ有テ所要ナル本
 邦携帶品中至稅通關ヲ得タルハ前頭ハ具定
 臺看ハ有之ニ年迄ハ一般税率ニ照シ課稅セシムル間
 右品中知事公以是十由ル具定

在露國日本公使館

des autorités compétentes afin que le nouveau consul Japonais puisse en profiter à son arrivée à Odessa.

Je saisis cette occasion, Monsieur le Comte, pour renouveler à Votre Excellence l'assurance de ma considération la plus distinguée.

(signé) S. Kurino.

(Copie)

MINISTÈRE

des Affaires Etrangères

Premier

Département,

No. 900.

le 21 Février 1902.

Monsieur l'Envoyé,

En réponse à la note en date du 2 Février a. c., sub No. 9, j'ai l'honneur de vous informer que les autorités douanières d'Odessa ont reçu les ordres nécessaires à l'effet de laisser passer en franchise de droits jusqu'à concurrence d'une somme de 750 roubles les objets usagés appartenant à Mr. Iijima nommé Consul du Japon dans la dite ville.

Pour ce qui est des objets neufs apportés par Mr. Iijima la question de leur admission en franchise de droits ne pourrait être examinée par l'administration compétente que sur réception d'une liste détaillée de ces objets dressée par la douane d'Odessa avec indication du montant des droits à percevoir.

veuillez agréer, Monsieur l'Envoyé, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

(signé) Obolensky

à Mr. Kurino

Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire du Japon & . & .

(Copie)

le 15/2 Février 1902.

Légation du Japon

à St. Pétersbourg

No. 9.

Monsieur le Comte,

En me référant à la note No. 24 adressée par la Légation Impériale en date du 22/10 Septembre 1899 concernant la notification de la fermeture provisoire du Consulat du Japon à Odessa, j'ai l'honneur d'informer votre Excellence que Mr. Iijima, ancien Secrétaire à la Légation Impériale, est nommé Consul du Japon à la dite place et y arrivera prochainement pour occuper son poste.

A cette occasion, le nouveau consul apporte avec lui, livres, effets, meubles, fournitures, etc., tous les objets nécessaires à l'installation du Consulat.

Comme ces objets appartiennent au Gouvernement Japonais à l'usage du Consulat, je me permets de demander à votre Excellence si la franchise des droits de douane pour les dits objets et des facilités pour la première installation du nouveau consul ne pourraient pas être accordées par le Gouvernement Russe à leur arrivée à Odessa.

Dans le cas où le traitement exceptionnel que je sollicite soit accordé, j'ai l'honneur de prier votre Excellence de vouloir bien donner des ordres nécessaires plus tôt que possible à

Son Excellence

Mr. le Comte Lansdorff,

Ministre des Affaires Etrangères &c. &c. &c.

3-0055

0338

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

<http://www.jacar.go.jp>